



**CZ** Přístroj pro shiatsu masáž nohou a zad MFB

**HU** Shiatsu láb- és hátmasszírozó készülék MFB

**PL** Shiatsu - Masażer stóp i pleców MFB

**TR** Shiatsu Ayak ve Sırt Masaj Cihazı MFB

**RU** Массажер шиатсу для ног и спины MFB



Návod k použití  
Használati utasítás  
Instrukcja obsługi  
Kullanım talimatı  
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомьтесь!

Art. 88395



## **CZ Návod k použití**

1 Bezpečnostní pokyny .....	1
2 Užitečné informace .....	4
3 Použití .....	5
4 Různé .....	6
5 Záruka .....	8

## **HU Használati utasítás**

1 Biztonsági útmutatások .....	9
2 Tudnivalók .....	12
3 Használat .....	13
4 Egyéb.....	14
5 Garancia.....	16

## **PL Instrukcja obsługi**

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	17
2 Warto wiedzieć .....	20
3 Stosowanie .....	21
4 Informacje ogólne .....	22
5 Gwarancja.....	24

## **TR Kullanım talimatı**

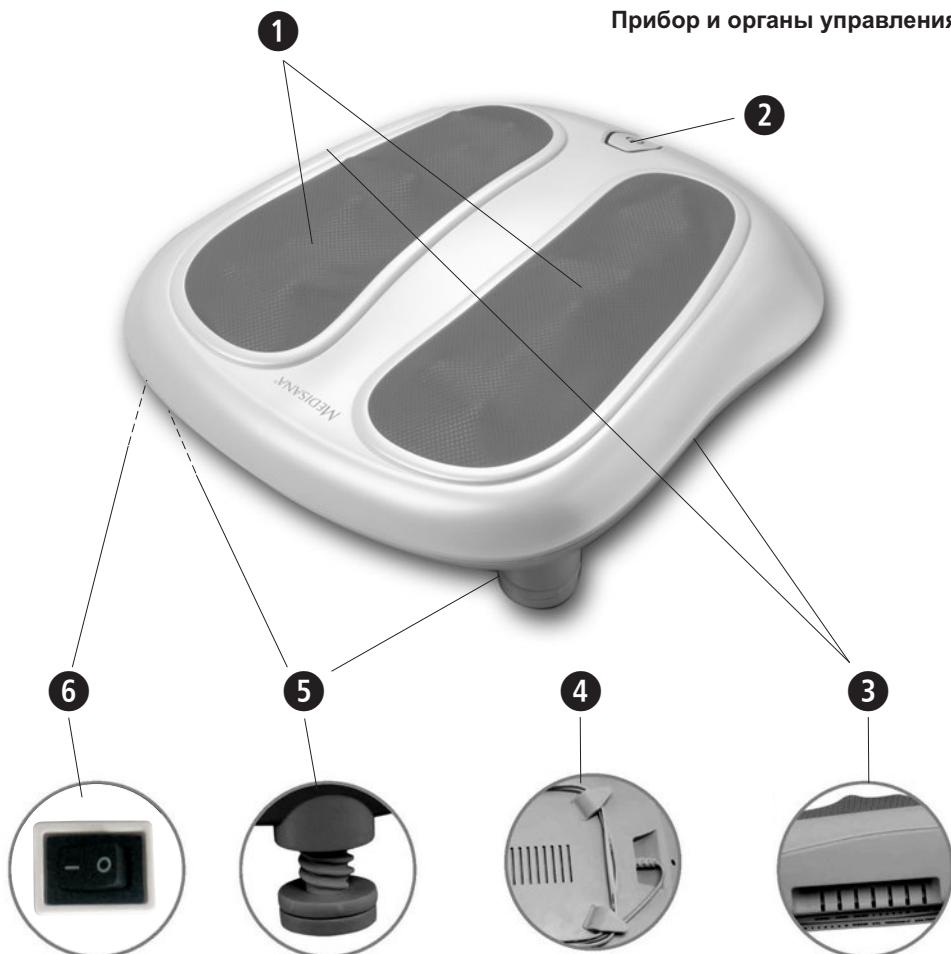
1 Güvenlik bilgileri.....	25
2 Bilinmesi gerekenler .....	28
3 Kullanım .....	29
4 Çeşitli bilgiler.....	30
5 Garanti .....	32

## **RU Инструкция по применению**

1 Указания по безопасности.....	33
2 Полезные сведения.....	36
3 Применение.....	37
4 Разное .....	38
5 Гарантия.....	40

Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!  
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtva a gyors tájékozódás érdekében!  
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!  
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakıniz!  
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!

Přístroj a ovládací prvky  
A készülék és a kezelőelemek  
Urządzenie i elementy obsługi  
Cihaz ve Kullanma Elemanları  
Прибор и органы управления



- CZ**
- 1** Pravá a levá masážní plocha se 6 masážními hlavicemi a 18 rotačními masážními body
  - 2** Tlačítka volby režimu se světelným indikátorem: 0 (VYP) - 1 (modré světlo: masáž) - 2 (červené světlo: masáž a teplo)
  - 3** Držadla
  - 4** Navinutí kabelu
  - 5** Dvě výškově nastavitelné nožičky
  - 6** Spínač ZAP/VYP ⏪

**HU** ① A jobb és bal masszázs-felület 6 masszázsfejjel és 18 forgó masszázsponnal rendelkezik

- ② Jelzőfénnyel ellátott üzemmód-választó kapcsoló: 0 (KI) - 1 (kék fény: masszázs) - 2 (vörös fény: masszázs & melegítés)
- ③ Tartófogantyú
- ④ Kábel-felcsévélő
- ⑤ Két állítható magasságú állítótáblák
- ⑥ BE-/KI kapcsoló 

**PL** ① Prawa i lewa powierzchnia masująca z 6 głowami masującymi i 18 wibrującymi punktami masującymi

- ② Przycisk wyboru dla trybu pracy ze światłem indykacyjnym: 0 (WYŁĄCZONY) - 1 (światło niebieskie: masaż) - 2 (światło czerwone: masaż & ciepło)
- ③ Uchwyty do przenoszenia
- ④ Zwijak do kabla
- ⑤ Dwie nóżki umożliwiające regulację wysokości
- ⑥ Włącznik/Wyłącznik 

**TR** ① 6 adet masaj başlığına ve 18 dönen masaj noktasına sahip sağ ve sol masaj yüzeyi

- ② İşaret lambasına sahip çalışma modu seçim düğmesi: 0 (KA-PALI) - 1 (mavi ışık: Masaj) - 2 (kırmızı ışık: Masaj & ısı)
- ③ Taşıma kulpları
- ④ Kablo sargası
- ⑤ İki adet yüksekliği ayarlanabilir ayak
- ⑥ AÇMA/KAPATMA düğmesi 

**RU** ① правая и левая массажные поверхности с 6 массажными головками и 18 врачающимися массажными точками

- ② Кнопочный переключатель выбора режима с индикаторной лампой: 0 (ВЫКЛ.) - 1 (синий свет: массаж) - 2 (красный свет: массаж & нагревание)
- ③ ручки для переноски
- ④ намотка кабеля
- ⑤ две регулируемые по высоте ножки
- ⑥ ВКЛ/ВЫКЛ-переключатель 



## DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

### Vysvětlivky symbolů:



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



### VAROVÁNÍ

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



### POZOR

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



### UPOZORNĚNÍ

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.

### LOT

Číslo šarže



Výrobce


***napájení elektrickým proudem***
**Bezpečnostní pokyny**

- Dříve než připojíte přístroj ke svému zdroji elektrického proudu, dejte pozor na to, aby síťové napětí uvedené na výrobním štítku souhlasilo se síťovým napětím Vaší elektrické sítě.
- Zástrčku vsuňte do zásuvku pouze tehdy, jestliže je přístroj vypnutý.
- Chraňte síťový kabel a přístroj před vysokými teplotami, horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami. Nikdy se síťové zástrčky nedotýkejte mokrýma popř. vlhkýma rukama nebo pokud stojíte ve vodě.
- Komponenty jednotky, které jsou pod napětím, nesmí přijít do styku s kapalinou.
- Nesahejte na jednotku, když spadne do vody. Okamžitě vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.
- Připojujte jednotku tak, aby byla zástrčka volně přístupná.
- Po použití přístroj vždy okamžitě vypněte pomocí spínače ZAP/VYP **6** a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Odpojte jednotku od sítě tahem za zástrčku. Nikdy netahejte za kabel.
- Nikdy nenoste, netahejte nebo neotáčejte jednotku s pomocí síťového kabelu.
- Jestliže jsou kabel nebo síťová zástrčka poškozeny, nesmí se přístroj používat.
- Jestliže je síťová zástrčka poškozena, smí ji vyměnit pouze personál společnosti **MEDISANA**, autorizovaný odborný prodejce nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Dejte pozor na to, aby o kabely nikdo nezakopl. Nesmí být zlomené, skřípnuté ani překroucené.

***prozvláštní osoby***

- Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které mají nedostatečné zkušenosti a znalosti s výjimkou případu, že výrobek používají pod dozorem osob, odpovědných za jejich bezpečnost nebo pokud od těchto osob získali informace o tom, jak výrobek používat.
- Dávejte pozor na děti, aby si s výrobkem nehrály.
- Nepoužívejte tento přístroj jako pomůcku nebo nahrazení lékařských aplikací. Chronické potíže a příznaky by se mohly ještě zhoršit.
- V následujících případech nesmíte masážní přístroj **MFB** používat, nebo jeho použití nejprve konzultujte s lékařem:
  - Těhotenství
  - Používáte kardiostimulátor, máte voperovány umělé klouby nebo elektronické implantáty
  - Trpíte některou z uvedených chorob, zdravotním problémem nebo jejich kombinacemi: Poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděninu, poranění kůže, zánět žil.

- Nepoužívejte přístroj v blízkosti očí nebo jiných citlivých míst těla.
- Pokud cítíte bolesti nebo pokud je vám masáž nepříjemná, přerušte aplikaci a promluvte si s lékařem.
- Opatrně při použití funkce zahřívání. **Přístroj je horký.** Použití přístroje není vhodné pro malé děti, bezmocné osoby nebo osoby, které jsou ne-citlivé na působení vysokých teplot.
- V případě bolestí neznámého původu, pokud jste před lékařským zákokrem nebo pokud používáte lékařské přístroje, konzultujte použití masážní přístroj s lékařem.

### **před použitím výrobku**

- Před každým použitím pečlivě zkонтrolujte síťovou zástrčku, kabel a masážní přístroj, zda nevykazují známky poškození. Porouchaný přístroj nesmí být uveden do provozu.
- Výrobek nepoužívejte, pokud došlo k viditelnému poškození přístroje nebo kabelů, pokud nefunguje správně, pokud vám přístroj upadl nebo zmoknul. Zašlete přístroj k opravě do servisu, abyste se vyhnuli ohrožení.

### **provozování přístroje**



**Přístroj není určen k profesionálnímu použití za účelem výdělečné činnosti nebo k použití v lékařské praxi. Pokud máte pochybnosti, poraďte se před použitím přístroj se svým lékařem.**



**Používejte masážní přístroj pouze v uzavřených místnostech.**



**Nepoužívejte masážní přístroje ve vlhkých místnostech  
(např. při koupání nebo sprchování).**

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením podle návodu k obsluze.
- Při použití k jinému účelu zaniká nárok na záruku.
- Používejte přístroj pouze ve správné poloze, jak je popsáno v tomto návodu. **Přístroj není dimenzován pro to, aby unesl Vaši tělesnou hmotnost!**
- Nepoužívejte přístroj během spánku nebo pokud ležíte v posteli.
- Nepoužívejte přístroj před spaním. Masáž má stimulující účinek.
- Nikdy nepoužívejte přístroj během řízení motorových vozidel nebo během obsluhy stroje.
- Maximální doba provozu v rámci jedné aplikace je 15 minut. Dlouhodobější používání zkracuje životnost přístroje.
- Příliš dlouhé používání může způsobit přehřátí. Přístroj nechte po aplikaci masáže v délce 15 minut minimálně 15 minut vychladnout, než jej začnete opět používat.
- Nepokládejte a nepoužívejte přístroj nikdy přímo vedle elektrických kamen nebo jiných zdrojů tepla.
- Nenechte přístroj bez dohledu, pokud je připojen k elektrické sítí.

- Vyvarujte se kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty.
- Nezakrývejte zapnutý přístroj. V žádném případě přístroj nepoužívejte pod dekami nebo polštáři. Hrozí nebezpečí požáru, zasažení elektrickým proudem a úrazu.

### **údržba a čištění**

- Přístroj nevyžaduje žádnou údržbu. Pokud dojde k poruše, zkontrolujte pouze, zda byla síťová zástrčka správně zapojena.
- Vy sami smíte na přístroji provádět pouze čisticí práce. V případě poruch neopravujte přístroj sami, protože tím zaniká jakýkoli nárok na záruku. Zeptejte se svého prodejce a nechte opravu provést pouze u servisu.
- Nepotápějte přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Pokud by se přesto dostala někdy do přístroje tekutina, vytáhněte ihned síťovou zástrčku.



**Neperte!**

**Nečistěte chemicky!**

## **2 Užitečne informace**

<b>Mnohokrát děkujeme</b>	Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru a srdečně blahopřejeme! Koupí přístroje pro shiatsu masáž nohou a zad <b>MFB</b> jste získali kvalitní výrobek značky <b>MEDISANA</b> . Tento přístroj je určen pro masáž nohou nebo zad s tepelnou funkcí nebo bez ní. K dosažení požadovaného výsledku při používání a dlouhé životnosti masážního přístroje <b>MFB</b> značky <b>MEDISANA</b> vám doporučujeme, abyste si pečlivě přečetli níže uvedené pokyny k použití a údržbě výrobku.
---------------------------	---

### **2.1 Rozsah dodávky a obal**

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 **MEDISANA** Přístroj pro shiatsu masáž nohou a zad **MFB**
- 1 Návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



### **VAROVÁNÍ**

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí!**  
**Hrozí nebezpečí udušení!**

## 2.2 Co je to masáž shiatsu?

K důležitým masážním technikám, jako je manuální lymfodrenáž a masáž reflexních zón, patří i forma masáže pomocí tlaku prstů nazývaná shiatsu. Tato forma tělesné terapie, vytvořená v Japonsku, vychází z tradiční čínské masáže. Pomocí jemných dotyků a blahodárného tlaku dochází k probuzení tělesné energie a jejímu rozprudění. Cílem této masáže je jak uvolnění napětí, tak i harmonizace těla a ducha v důsledku optimálního proudění životní energie.

## 2.3 Mnohos-tranné možnosti použití

Záda a nohy jsou během každodenního života značně namáhané. Z tohoto důvodu jsou velmi náchylné k bolestem a zatuhnutí svalstva a vzniku napětí. Masážního přístroje **MEDISANA MFB** můžete doprát svým zádům a nohám péči a příjemně je uvolnit po náročném dni. Masážní přístroj vám k tomu nabízí různé možnosti použití:

- Masáž horní a dolní části zad
- Masáž chodidel

Každou masáž můžete kombinovat s použitím tepla. Podporuje uvolnění, aktivuje oběhový systém a působí blahodárně na svalstvo.



### POZOR

Dávejte pozor, abyste nepřekročili maximální dobu provozu 15 minut!

## 3 Použití

### 3.1 Nastavení výšky

Před nastavováním výšky se ujistěte, že je přístroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě. Otáčením dvou výškově nastavitelných nožiček **5** na spodní straně přístroje můžete výšku přizpůsobit Vašim individuálním potřebám. K dispozici jsou 3 různé úrovně nastavení výšky, jejichž aretaci po příslušném otočení signalizuje slyšitelné kliknutí.

### 3.2 Postavte přístroj pro shiatsu masáž nohou a zad **MFB** značky **MEDISANA** na podlahu před pohodlnou židlí tak, aby se nemohl převrátit, a zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.

1. Zapněte přístroj pomocí spínače ZAP/VYP **6** a uvolněně se posaděte na židli.
2. Jedním stiskem aktivujete tlačítko volby režimu **2** masáže. Světelný indikátor se rozsvítí modrým světlem a rotační masážní hlavice se začnou pomalu otáčet. Poté chodidla opatrně položte na masážní plochy **1**.
3. Dalším stiskem tlačítka volby režimu **2** aktivujete tepelnou funkci (světelný indikátor se pak rozsvítí červeným světlem a rotační masážní hlavice se začnou otáčet rychleji).
4. Třetím stiskem tlačítka volby režimu **2** masáž a tepelnou emisi zastavíte.
5. Vypněte přístroj pomocí spínače ZAP/VYP **6**. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## 3.3

**Masáž zad****Masáž horní partie zad**

1. Šroubuje nastavitelnými patkami proti směru hodinových ručiček, dokud neucítíte výrazný odpor. Nyní můžete zavěsit přístroj za opěradlo židle. Nejlepší je použít židli s vysokým opěradlem, např. kancelářskou židli.
2. Zapojte zástrčku do zásuvky a dbejte přitom, aby nebyl kabel příliš napnutý. Ovládání funkčních tlačítek odpovídá návodu na masáž nohou.
3. Tímto způsobem můžete uvolnit a zmírnit především napětí a zatuhnutí svalstva v oblasti šíje a v horní partii zad.
4. Po ukončení masážní/tepelné terapie vypněte přístroj pomocí spínače ZAP/VYP  ⑥. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

**Masáž spodní partie zad**

1. Postavte masážní přístroj kolmo k sedací ploše židle nebo křesla tak, aby doléhal na opěradlo.
2. Zapojte zástrčku do zásuvky a dbejte přitom, aby nebyl kabel příliš napnutý. Ovládání funkčních tlačítek odpovídá návodu na masáž nohou.
3. Posadte se na židli tak, abyste se zády opřeli o přístroj a mohli uvolnit zatuhnutí a zatvrdení svalstva ve spodní partii zad.  
Po ukončení masážní/tepelné terapie vypněte přístroj pomocí spínače ZAP/VYP  ⑥. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## 3.4

**Doba aplikace**

Obecně masáž vyžaduje 10 až 15 minut času jednou až dvakrát denně. Musíte ovšem pamatovat, že po každém použití musí přístroj zcela vychladnout, než jej znova použijete!

**4 Různé****4.1  
Čištění a  
péče**

- Před čištěním přístroje se přesvědčte, že je přístroj vypnutý a síťová zástrčka je odpojena ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.
- Masážní přístroj čistěte pouze mírně navlhčenou houbičkou. Nikdy nepoužívejte kartáče, agresivní čisticí prostředky, benzín, ředitla nebo alkohol. Vytřete sedačku měkkou a čistou utěrkou dosucha.
- Přístroj za účelem čištění nikdy neponořujte do vody a dávejte také pozor na to, aby do přístroje nevnikla žádná voda a jiné kapaliny.
- Přístroj použijte teprve tehdy, až je zcela vysušený.
- Rozmotejte kabel, pokud je překroucený.
- Při navíjení přívodního kabelu dbejte, aby nedošlo k jeho zalomení.
- Uchovávejte přístroj pokud možno v originálním obalu a uložte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

**4.2**  
**Pokyny k likvidaci**

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředí. Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

**4.3**  
**Technické údaje**

Název a model	: MEDISANA Přístroj pro shiatsu masáž nohou a zad MFB
Napájení	: 220V-240V~ / 50Hz
Příkon	: 30 wattů
Provozní podmínky	: pouze v suchých místnostech
Skladovací podmínky	: rozprostřené, čisté a suché
Rozměry	: cca. 40,5 x 36,5 x 12 cm
Hmotnost	: cca. 3,3 kg
Číslo výrobku	: 88395
Číslo EAN	: 40 15588 88395 8



V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

**Záruční  
podmínky a  
podmínky  
oprav**

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslát, uvedte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
  - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
  - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
  - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
  - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobeny přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

**MEDISANA AG**

Jagenergstraße 19

41468 NEUSS

Německo

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



## FONTOS UTASÍTÁSOK! FELTÉLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

### Jelmagyarázat



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



### FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



### FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



### MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

### LOT

LOT szám



Gyártó



az áramellátáshoz

### Biztonsági útmutatások

- Mielőtt a készüléket csatlakoztatja a saját áramellátására, ügyeljen arra, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezzen az Ön villamos hálózatával!
- A hálózati dugót csak a készülék kikapcsolt állapotában dugja be a csatlakozóaljzatba.
- A hálózati kábelt és a készüléket óvja hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól. A csatlakozó dugót sohase fogja meg nedves vagy nyirkos kézzel, vagy ha vízben áll.
- Ne érje víz a készülék olyan részeit, melyek elektromos feszültséget vezetnek.
- Ha a készülék vízbe esne, ne nyúljon utána. Azonnal húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
- A készüléket úgy csatlakoztassa, hogy a konnektor könnyen hozzáférhető maradjon.
- Használat után minden esetben kapcsolja ki készülékét a BE-/KI kapcsoló **6** segítségével, majd húzza ki a konnektorból a készülék hálózati csatlakozó-vezetékét.
- Az elektromos csatlakozó kihúzásakor mindig magát a csatlakozót húzza, soha ne a vezetéket!
- Ne szállítsa vagy forgassa a készüléket az elektromos vezetékénél fogva.
- Ha a kábel vagy a dugó sérült, a készüléket tilos tovább használni. Ha a hálózati kábel sérült, csak a MEDISANA, egy arra feljogosított szakkereskedő, vagy egy megfelelően képzett szakember cserélheti. Ügyeljen arra, hogy a kábelben ne lehessen elbotlani. A kábelt tilos megtörni, becspipni vagy megcsavarni.

### meghatározott személyekre vonatkozóan

- A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek általi használatra (a gyermekeket is beleértve), kivéve, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról.
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, így biztosítva, hogy ne játszanak vele.
- Ne használja ezt a készüléket a gyógyászati alkalmazások támogatására vagy esetleg helyettük! A krónikus fájdalmak és a tünetek még súlyosbodhatnak.
- Ne használja az **MFB** masszározó készüléket, illetve használat előtt konzultáljon orvosával, ha:
  - terhes,
  - szívritmusszabályozója, mesterséges ízülete vagy elektromos implantátuma van.
  - az alábbi betegségek vagy panaszok valamelyikében szenved: Keringési zavarok, érgörcs, nyitott sebek, zúzódások, hámsérülések, vénagyulladások.
- Ne használja a készüléket szemmagasságban vagy más érzékeny testrésznél.

- Ha használat közben fájdalmat érez vagy a masszírozást kellemetlennek érzi, akkor szakítsa meg a használatot, és kérje orvosa tanácsát.
- Legyen óvatos a melegítőfunkció alkalmazásánál. **A készülék forró felületekkel rendelkezik.** Ne használja a készüléket kisgyermekeken, segítségre szoruló vagy hőre érzéketlen személyeken.
- Tisztázatlan fájdalmak esetén, ha Ön orvosi kezelés alatt áll és/vagy orvosi készülékeket használ, a masszírozó készülék használata előtt konzultáljon orvosával.

#### **a készülék üzembe helyezése előtt**

- minden használat előtt gondosan ellenőrizze a hálózati csatlakozó dugót, a kábelt és a masszírozó-készüléket, nem sérülték-e meg. Hibás készüléket ne helyezzen üzembe.
- Ne használja a készüléket, ha azon vagy a kábelben sérülések láthatók, ha nem működik kifogástalanul, illetve ha leesett vagy nedves lett. A veszélyeztetések elkerülése érdekében küldje el javításra a készüléket a szervizállomásra!

#### **a készülék**



**A készülék iparszerű használatra vagy gyógyászati célra nem alkalmas. Ha egészségügyi meggondolásai vannak, a készülék használata előtt beszélje meg az orvosával!**



**A masszírozó készüléket csak zárt térben használja.**



**Nedves helyiségekben ne használja a masszírozó készüléket (pl. fürdésnél vagy zuhanyozásnál).**

- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően, a használati utasítás szerint használja!
- Ha más célra használja, elveszti a garanciaigényét.
- Kizárolag helyes, vagyis az útmutató szerinti pozícióban használja készülékét. **Kialakításának köszönhetően a készülék nem bírja el testsúlyát!**
- Ne használja a készüléket, ha alszik vagy ágyban fekszik.
- Ne használja a készüléket elalvás előtt. Stimuláló masszázzhatással.
- Soha ne használja a készüléket, ha járművet vezet vagy gépet kezel.
- Egy használat maximális időtartama 15 perc lehet. A hosszabb használat csökkenti a készülék élettartamát.
- Túl hosszú használat túlmelegedéshez vezethet. 15 perc használat után legalább 15 percig hagyja a készüléket lehűlni, mielőtt újra bekapcsolja.
- Ne tegye a készüléket közvetlenül villanykályha vagy más hőforrások mellé!
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha rá van csatlakoztatva az elektromos hálózatra!

- Vigyázzon, hogy a készülék ne érintkezzen éles vagy hegyes tárgyakkal!
- Ne fedje le a készüléket, ha be van kapcsolva. Semmilyen esetben ne használja a készüléket takarók vagy párnák alatt. Tűz, áramütés és sérülés veszélye áll fenn.

#### ***karbantartáshoz és tisztításhoz***

- A készülék nem igényel karbantartást. Ha meghibásodna, először azt ellenőrizze, hogy a hálózati dugó üzembiztosan csatlakozik-e.
- Ön csak tisztogatási munkákat végezhet saját kezüleg a készüléken. Zavarok esetén soha ne javitsa saját maga a készüléket, mert ezzel minden garancia érvénytelenné válik. Forduljon a szakkereskedő höz és a javításo-kat csak a szervizzel végeztesse el!
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba!
- Ha mégis folyadék kerülne a készülékre, azonnal húzza ki a villásdugót!



Tilos kimosni!



Tilos a vegytisztítás!

## **2 Tudnivalók**

### **Köszönnyel-Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!**

#### **vánítás**

A Shiatsu láb- és hátmasszőrozó-készülék **MFB** megvásárlásával a **MEDISANA** minőségi termékét vásárolta meg. A készülék láb- vagy hátmasszőrozásra használható melegítéssel, vagy melegítési funkció nélkül. A kívánt eredmény elérése és a **MEDISANA MFB** masszőrozó készülék hosszan tartó és örömteli használata érdekében olvassa el figyelmesen az alábbi használati és karbantartási útmutatót.

#### **A csomago-lás tartalma és a csomagolás**

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu láb- és hátmasszőrozó készülék **MFB**
- 1 Használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjene kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



### **FIGYELMEZTETÉS**

**Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!**

**2.2 Mi az a Shiatsu masszázs?** A kézi nyirokmasszázs és a reflexzóna-masszázs mellett a Shiatsu, az ujjnyomásos masszázs egyik módja, is a legfontosabb masszázstechnikák közé tartozik. Ez a Japánban kifejlesztett terápiás módszer a hagyományos kínai masszázból alakult ki. A finom érintések és a jótékony nyomás felélesztik és áramoltatják az életenergiát. A masszázs célja a merevségek oldásán kívül a test és a lélek harmonizációja az életenergia optimális áramoltatásának segítségével.

**2.3 Sokoldalú alkalmazási lehetőség** A hát és a lábak a minden napokban erőteljes igénybevételnek vannak kitéve és ezért az izmok különösen hajlamosak fájdalomra, keményedésre és merevségre. A **MEDISANA MFB** masszározókészülékkel kényeztetheti a hátát és a lábait, és egy hosszú nap után kellemesen ellazulhat. A masszározókészülék ehhez különféle felhasználási lehetőségeket nyújt:

- a felső és alsó hátrész masszározása
- a láb masszározása

Minden masszározás kombinálható hőkezeléssel. Segíti az ellazulást, fokozza a vérkeringést, és kellemes érzetet kelt az izmokban.



### FIGYELEM

Ügyeljen rá, hogy a 15 perces maximális üzemiidőt ne lépje túl!

## 3 Használat

**3.1 Magasság-beállítás** A magasság beállítása előtt ellenőrizze a készülék kikapcsolt és árammentes állapotát. Forgatással: a készülék alján található két darab állítható magasságú állítótáblával ⑤ egyedi igényeihez igazíthatja a készülék magasságát. 3 eltérő magasság-beállítás választható, amelyek elforgatásra hallható „kattanással” reteszelődnek.

**3.2 Lábmasszázs** **MEDISANA** Shiatsu láb- és hátmasszározó-készülékét (**MFB**) állítsa billenés-biztosan a talajra egy kényelmes szék elé, majd csatlakoztassa a hálózati csatlakozót csatlakozó-aljzathoz.

1. A BE/KI kapcsolóval ⑥ kapcsolja be a készüléket, majd üljön ellazultan a székre.
2. A masszázs-üzemmód aktiválásához egyszer nyomja meg a kiválasztó-nyomókapcsolót ②. A jelzőfény kéken világít, és lassan forogni kezdenek a masszázs-fejek. Lábait helyezze óvatosan a masszázs-felületekre ①.
3. A kiválasztó-nyomókapcsoló ② további megnyomása a melegítő funkciót aktiválja (a jelzőfény vörösen világít, és a masszázsfejek gyorsabban forognak).
4. A masszázs és a melegítés megállításához nyomja meg harmadszor is a kiválasztó-nyomókapcsolót ②.
5. A BE/KI kapcsolóval ⑥ kapcsolja ki a készüléket. A csatlakozó-aljzatból húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

### 3.3 A felső hátrész masszározása

- Hátmasszázo-**
1. Forgassa az állítható lábakat az óramutató járásával ellentétes irányban addig, amíg érezhetően ellenállásba nem ütközik. Így a készüléket egy szék háttámlájára akaszthatja. Ehhez célszerűen olyan széket használjon, amelynek magas háttámlája van (pl. irodai szék).
  2. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba, ügyelve arra, hogy a kábel ne feszüljön. A funkció-kapcsolót a lábmasszározó útmutatójában foglaltak szerint kell kezelni.
  3. Ezzel a felhasználási móddal különösen a nyak és a felső hátrész merevségei és izomkeményedései lazíthatók és csillapíthatók.
  4. A masszázs- / hőkezelés befejezését követően az ⑥ BE/KI kapcsolóval kapcsolja ki a készüléket. A csatlakozó-aljzatból húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

### Az alsó hátrész masszározása

1. A masszározó-készüléket függőlegesen állítsa szék vagy fotel ülőfelületére, mégpedig olyan módon, hogy az felfeküdjön a háttámlára.
2. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba, ügyelve arra, hogy a kábel ne feszüljön. A funkció-kapcsolót a lábmasszározó útmutatójában foglaltak szerint kell kezelni.
3. Úgy helyezkedjen el a széken, hogy háta nekitámaszkodjon a készüléknél, így oldva az alsó hátrész merevségeit és izomkeményedéseit.
4. A masszázs- / hőkezelés befejezését követően az ⑥ BE/KI kapcsolóval kapcsolja ki a készüléket. A csatlakozó-aljzatból húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

### 3.4 Alkalmazási időtartam

Általában körülbelül 10-15 percet szánjon egy masszározásos kezelésre, amit naponta egyszer vagy kétszer végezzen. Mindenesetre ügyeljen arra, hogy a készülék minden használat után teljesen lehűljön, mielőtt újra használná!

## 4 Egyéb

### 4.1 Tisztítás és ápolás

- A készülék tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy az ki legyen kapcsolva és a hálózati adapter a csatlakozóaljzatból ki legyen húzva. Hagyja lehűlni a készüléket!
- A masszározó készüléket csak enyhén nedves szivaccsal tisztítsa. Semmi esetre se használjon kefét, éles tisztítóeszközöt, benzint, hígítót vagy alkoholt. A masszározóülést tiszta, puha kendő vel dörzsölje szárazra.
- Soha ne merítse a készüléket tisztítás céljából vízbe, és arra is ügyeljen, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a készülékbe.
- A készüléket csak akkor használja újra, ha már teljesen kiszáradt!
- Csavarja ki a kábelt, ha megcsavarodott!
- A kábel megtörését elkerülendő, gondosan tekerje fel azt.
- A legjobb, ha a készüléket visszateszi az eredeti csomagolásba és biztonságos, hűvös és száraz helyen tárolja!

**4.2 Ártalmatlanítási útmutató** Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemetbe. minden Ártalmatlanítási útmutató egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!



**4.3 Műszaki adatok**

Név és modell	: MEDISANA Shiatsu láb- és hátmasszírozó készülék <b>MFB</b>
Energiaellátás	: 220V-240V~ / 50Hz
Teljesítményfelvétel	: 30 Watt
Üzemeltetési feltételek	: csak száraz helyiségekben
Tárolási feltételek	: hűvös és száraz hely
Méretek	: kb. 40,5 x 36,5 x 12 cm
Súly	: kb. 3,3 kg
Cikkszám	: 88395
EAN-szám	: 40 15588 88395 8



A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

**Garancia- és javítási feltételek** Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

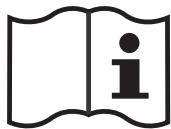
Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztár-blokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag vagy gyártási hiba miatt bekövetkezőhibákat a garancia-időalatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicséréltek alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
  - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
  - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
  - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
  - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.



**MEDISANA AG**  
Jägerbergstraße 19  
41468 NEUSS  
Németország  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



## WAŻNE WSKAZÓWKI! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

### Objaśnienie symboli



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



### OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



### UWAGA

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



### WSKAZÓWKA

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.

### LOT

Numer LOT



Wytwarzca

**Wskazówki  
dotyczące bez-  
pieczeństwa****zasilanie energią elektryczną**

- Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu, zwróć uwagę na to, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej zgodne jest z Twoim napięciem sieciowym.
- Włożyć wtyk przewodu zasilającego do gniazda, gdy urządzenie jest wyłączone.
- Przewód zasilający i samo urządzenie należy chronić przed wysokimi temperaturami, gorącymi powierzchniami, wilgotnością i płynami. Nigdy nie chwytać przewodu zasilającego wilgotnymi lub mokrymi dłońmi ani stojąc w wodzie.
- Części urządzenia, które przewodzą prąd nie mogą mieć kontaktu z płynami.
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, nie wyjmuj go. Natychmiast wyjmij kabel zasilania.
- Podłącz urządzenie w taki sposób, aby wtyczka była cały czas dostępna.
- Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy zawsze przyciskiem Włącznik/Wyłącznik **⑥** wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Odłączaj urządzenie od źródła zasilania ciągnąc za wtyczką. Nigdy nie ciągnij za kablem!
- Nie noś, nie ciągnij i nie obracaj urządzenia za kabel zasilania.
- Urządzenia nie wolno używać, gdy przewód zasilający lub wtyk są uszkodzone.
- Gdy przewód zasilający jest uszkodzony, może zostać wymieniony tylko przez **MEDISANA**, autoryzowanego sprzedawcę lub inną osobę, posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
- Należy uważać, by nikt nie potknął się o przewód zasilający. Przewodu nie wolno zginać, zaciskać ani skręcać.

**szczególne przypadki**

- Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (zwłaszcza dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia.
- Dorośli powinni dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Nie stosuj urządzenia, jako pomocy w terapii lub w zastępstwie leczenia medycznego. Chroniczne bóle lub symptomy mogą się przez to stać bardziej uciążliwe.
- Nie korzystaj z masażera **MFB** bądź skonsultuj się przed użyciem z lekarzem, gdy:
  - jesteś w ciąży;
  - posiadasz rozrusznik serca, sztuczne stawy lub implanty elektroniczne;
  - cierpisz na jedną lub kilka z niżej podanych chorób lub dolegliwości: zaburzenia krążenia krwi, żylaki, otwarte rany, stłuczenia, rozpadliny skóry, zapalenia żył.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu oczu lub innych wrażliwych części ciała.

- Jeżeli odczuwasz ból lub masaż nie sprawia Ci przyjemności, przerwij zabieg i skonsultuj się z lekarzem.
- Postępuj ostrożnie podczas korzystania z funkcji podgrzewania. **Powierzchnia urządzenia rozgrzewa się do wysokiej temperatury.** Nie korzystaj z urządzenia w obecności małych dzieci, osób niedołężnych lub wykazujących obniżoną wrażliwość na ciepło.
- W przypadku objawów bólu niewiadomego pochodzenia, stosowania terapii lekarskiej i / lub korzystania z urządzeń medycznych, przed użyciem masażera skonsultuj się z lekarzem.

#### **przed użyciem urządzenia**

- Przed każdym użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy wtyk, przewód zasilający i urządzenie do masażu nie są uszkodzone. Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli urządzenie lub przewód wykazują widoczne uszkodzenia, urządzenie nie działa prawidłowo, spadło na podłogę lub uległo zawilgoceniu. Aby uniknąć zagrożeń, wyślij urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.

#### **użytkowanie urządzenia**



**Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych lub medycznych. Przy wątpliwościach natury zdrowotnej, skonsultuj się przed użyciem urządzenie ze swoim lekarzem.**



**Używaj masażera tylko w zamkniętych pomieszczeniach.**



**Nie używaj masażera w wilgotnych pomieszczeniach  
(np. łazienki lub kabiny prysznicowe).**

- Stosuj urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisany w instrukcji obsługi.
- W przypadku zastosowania do innych celów, roszczenia gwarancyjne wygasają.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w poprawnej pozycji, tak jak opisane w niniejszej instrukcji. **Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, aby udźwignąć cały ciężar ciała!**
- Nie stosuj urządzenia podczas snu bądź leżąc w łóżku.
- Nie używaj urządzenia bezpośrednio przed pójściem spać. Masaż ma działanie stymulujące.
- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy kierujesz pojazdem lub obsługujeś maszynę.
- Masaż powinien trwać jednorazowo nie dłużej niż 15 minut. Dłuższe korzystanie z urządzenia skraca jego trwałość.
- Zbyt długie użytkowanie urządzenia może spowodować jego przegrzanie. Po użyciu przez 15 minut należy odczekać co najmniej 15 minut na schłodzenie urządzenia, zanim będzie można z niego dalej korzystać.
- Nie kładź, ani nie stosuj urządzenia nigdy bezpośrednio obok elektrycznych piecyków grzewczych, ani innych źródeł ciepła.
- Nie zostawiaj urządzenia bez kontroli, gdy podłączone jest do sieci. **19**

## 1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa / 2 Warto wiedzieć

- Urządzenie nie powinno być narażone na kontakt z ostrymi lub spiczastymi przedmiotami.
- Nie przykrywaj urządzenia, gdy jest włączone. W żadnym wypadku nie używaj go pod kocem lub poduszką. Istnieje zagrożenie pożarem, porażeniem prądem i skałeczeniem.

### ***konserwacja i czyszczenie***

- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Gdyby jednak wystąpiła usterka, należy jedynie sprawdzić, czy wtyk przewodu zasilającego jest poprawnie podłączony.
- Możesz samodzielnie czyśić urządzenie. W przypadku usterek, nie próbuj naprawiać samodzielnie, ponieważ przez to wygasnąą wszelkie roszczenia gwarancyjne. Zapytaj sprzedawcę urządzenia i oddaj urządzenie do naprawy w serwisie.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ani w innych cieczach.
- Gdy jednak jakaś ciecz dostanie się do wnętrza urządzenia, natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.



**Nie prać!**



**Nie czyścić chemicznie!**

## 2 Warto wiedzieć

**Dziękujemy** Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy! Kupując masażer stóp i pleców Shiatsu **MFB** zdecydowałeś się na produkt firmy **MEDISANA** o najwyższej jakości. Urządzenie to przeznaczone jest do masażu stóp lub pleców zarówno z jak i bez funkcji ciepła. Prosimy o uważne przeczytanie poniższych wskazówek dotyczących użytkowania i konserwacji masażera **MFB** firmy **MEDISANA**. Stosowanie się do nich zapewni Państwu wieloletnią satysfakcję z korzystania z urządzenia.

**2.1 Zakres dostawy i opakowanie** Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.

W zakres dostawy wchodzą:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu - Masażer stóp i pleców **MFB**
- 1 Instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



### **OSTRZEŻENIE**

Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci! Grozi uduszeniem!

**2.2  
Co to jest  
masaż  
Shiatsu?**

Shiatsu to jedna z form masażu placami zaliczana do ważnych technik masażu, takich jak ręczny drenaż limfatyczny, masaż stref odruchowych. Ta forma terapii rozwinięta w Japonii wywodzi się z tradycyjnego masażu chińskiego. Łagodny dotyk i przyjemny ucisk pobudza przepływ energii życiowej. Celem masażu jest likwidacja napięć oraz uzyskanie harmonii pomiędzy ciałem i umysłem dzięki optymalnemu przepływowi energii.

**2.3  
Różnorodne  
możliwości  
zastosowania**

Plecy i stopy często ulegają w ciągu dnia przeciążeniu, w wyniku czego dochodzi do bólu, stwardnień i napięć mięśniowych. Za pomocą urządzenia do masażu **MFB MEDISANA** można uzyskać efekt przyjemnego odprężenia po długim dniu. Urządzenie do masażu można stosować do:

- Masażu górnej i dolnej części pleców
- Masażu stóp

Każdy masaż można połączyć z ogrzewaniem. Urządzenie pomaga się odprężyć, pobudza system krążenia i działa rozluźniająco na partie mięśniowe.

**UWAGA**

Należy pamiętać, aby nie przekraczać maksymalnego czasu pracy urządzenia wynoszącego 15 minut!

**3 Stosowanie****3.1  
Ustawienie  
wysokości**

Przed ustawianiem wysokości upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i nie podłączone do napięcia elektrycznego. Poprzez przekręcanie dwóch nóżek umożliwiających regulację wysokości **5** znajdujących się na spodniej stronie urządzenia, możesz dopasować wysokość do własnych potrzeb. Możliwe są 3 różne ustawienia wysokości. Wysokości te zostają zablokowane po odpowiednim przekręceniu nóżek i usłyszeniu odgłosu „klik”.

**3.2  
Masaż stóp**

Ustaw masażer stóp i pleców **MEDISANA Shiatsu MFB** stabilnie na podłodze przed wygodnym krzesłem lub fotelem i włóż wtyczkę do gniazdka.

1. Włącz urządzenie naciskając przycisk Włącz/Wyłącz **6** usiądź wygodnie na krześle lub w fotelu.
2. Naciśnij przycisk wyboru **2** jeden raz, aby wybrać modus masażu. Światło indywidualne zaświeci się na niebiesko, a wibrujące głowy masujące zaczyną się powoli obracać. Postaw stopy ostrożnie na powierzchniach masujących **1**.
3. Kolejne naciśnięcie przycisku wyboru **2** uaktywnia funkcję ciepła (światło indywidualne świeci wtedy na czerwono, a wibrujące głowy masujące obracają się szybciej).
4. Naciśnij przycisk wyboru **2** trzeci raz, aby zatrzymać masowanie oraz emisję ciepła.
5. Wyłącz urządzenie naciskając przycisk Włącz/Wyłącz **6**. Wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

**3.3  
Masaż  
pleców**

**Masaż górnej części pleców**

1. Obracaj stopki regulacyjne w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, dopóki nie poczujesz wyraźnego oporu. Dzięki temu będzie możliwe zawieszenie urządzenia na oparciu krzesła. Najlepiej używać krzesła z wysokim oparciem, np. krzesła biurowego.
2. Włóż wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego, uważając przy tym, aby kabel nie był naprężony. Obsługa włącznika funkcyjnego odpowiada instrukcji masażu stóp.
3. Ta forma zastosowania urządzenia do masażu pozwala na rozluźnienie napięcia i zmniejszenie stwardnień mięśni karku oraz górnej części pleców.
4. Jeśli zakończyłeś użytkowanie masażera, wyłącz urządzenie przyciskiem Włącz/Wyłącz ⑥. Wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

**Masaż dolnej części pleców**

1. Ustaw masażer pionowo do powierzchni siedzącej krzesła lub fotela tak, aby przylegał on do oparcia.
2. Włóż wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego, uważając przy tym, aby kabel nie był naprężony. Obsługa włącznika funkcyjnego odpowiada instrukcji masażu stóp.
3. Usiądź na krześle w taki sposób, aby Twoje plecy były oparte o urządzenie, by umożliwić rozmasowanie napięć i stwardnień mięśniowych w dolnej części pleców.
4. Jeśli zakończyłeś użytkowanie masażera, wyłącz urządzenie przyciskiem Włącz/Wyłącz ⑥. Wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

**3.4  
Czas  
stosowania**

Zasadniczo na masaż stóp należy poświęcić około 10-15 minut raz lub dwa razy dziennie. Pamiętaj jednak, że przed ponownym włączeniem urządzenie musi całkowicie wystygnąć!

## 4 Informacje ogólne

**4.1  
Czyszczenie i  
pielęgnacja**

- Przed czyszczeniem sprawdź, czy urządzenie jest wyłączone i czy zasilacz sieciowy jest wyciągnięty z gniazda wtykowego. Odczekaj, aż urządzenie się wychłodzi.
- Czyść masażer tylko nawilżoną gąbką. Nie używaj do czyszczenia szczotek, ostrych przedmiotów, benzyny, rozcieńczalników ani alkoholu. Wytrzyj fotel do sucha czystą miękką szmatką.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, chroń je przed wniknięciem wody lub innej cieczy.
- Korzystaj z urządzenia ponownie dopiero wtedy, gdy jest zupełnie suche.
- Gdy przewód jest skręcony, wyprostuj go.
- Przewód zasilający owin starannie wokół urządzenia, aby zapobiec jego uszkodzeniu.
- Przechowuj urządzenie najlepiej w oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.

**4.2  
Wskazówki  
dotyczące  
utylizacji**

Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

**4.3  
Dane  
techniczne**

Nazwa i model	: MEDISANA Shiatsu - Masażer stóp i pleców <b>MFB</b>
Zasilanie	: 220V-240V~ / 50Hz
Pobór mocy	: 30 W
Warunki użycia	: tylko w suchych pomieszczeniach
Warunki przechowywania	: suche i chłodne miejsce
Wymiary	: ok. 40,5 x 36,5 x 12 cm
Ciężar	: ok. 3,3 kg
Nr artykułu	: 88395
Nr EAN	: 40 15588 88395 8



**W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.**

**Warunki gwarancji i naprawy**

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie uługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
  - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
  - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
  - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
  - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.



**MEDISANA AG**

Jagenergstraße 19

41468 NEUSS

Niemcy

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

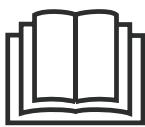
Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



## ÖNEMLUYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

### Açıklama



Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir.  
Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler  
içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz.  
Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya  
cihazınızda hasarlara sebep olabilir.



### DİKKAT

Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike  
uyarılarına uyulmalıdır.



### DİKKAT

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu  
uyarırlara uyulmalıdır.



### UYARI

Bu uyarılar size, kurulum veya çalışma ile ilgili  
faydalı ek bilgiler vermektedir.

### LOT

LOT numarası



Fabrikatör



### **güç kaynağı hakkında**

#### **Güvenlik bilgileri**

- Cihazı akım beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Fişi sadece cihaz kapalıken prize takın.
- Güç kablosunu ve cihazı sıcaktan, sıcak yüzeylerden, nemden ve sıvılardan uzak tutun. Fişi hiçbir şekilde ıslak veya nemli ellerle, ayağlarınız sudayken ellemeyin.
- Akım taşıyan ünite bileşenleri sıvı ile temas edebilir.
- Suya düşen ünitemi yakalamaya çalışmayın. Derhal elektrik kablosunun fişini çekin.
- Ünitemi, elektrik fişine rahatça erişilebileceği bir konumda bağlayın.
- Kullandıktan sonra cihazı hemen AÇMA/KAPATMA düğmesinden **6** kapatın ve fiş prizden çekin.
- Ünitenin fişini prizden çıkarırken fişten tutarak çekin. Asla kablodan tutarak çekmeyin!
- Ünitemi elektrik kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya çevirmeyin.
- Eğer kablo veya fiş zarar görmüşse cihaz çalıştırılmamalı.
- Elektrik kablosu hasar gördüğünde bu sadece **MEDISANA**, yetkili bir satıcı veya bu iş için uygun eğitimi görmüş bir kişi tarafından değiştirilebilir.
- Kablonun, takılarak düşmeye sebep olmamasına dikkat edilmeli. Büklümeli, sıkıştırılmamalı veya burkulmamalı.

#### **özel kişiler için**

- Bu cihaz, fiziksel, duyusal ve zihinsel özgürlü veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanmak için tasarlanmamıştır. Ancak, bu kişiler bu cihazı güvenliklerini sağlamakla görevli bir kişinin sürekli gözetimi altında veya onlardan cihazın nasıl kullanılacağı ile ilgili talimat almaları durumunda kullanabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynamadığından emin olmak için, gözetlenmesi gereklidir.
- Bu cihazı tıbbi uygulamalar için destek veya tıbbi uygulamalar yerine kullanmayınız. Kronik hastalıklar ve belirtiler daha da kötüleşebilirler.
- Aşağıdaki durumlarda masaj cihazı **MFB** kullanılmamalı veya önce doktorunuza danışılmalıdır:
  - Hamilelikte
  - Bir kalp pili, suni eklem veya elektronik implantat taşıyanlar
  - Aşağıda belirtilen hastalıklardan birinden veya birkaçından şikayet etmekte olanlar: Kan dolaşımı rahatsızlıklarları, varis, açık yaralar, şişkinlikler, deri kesikleri, damar iltihapları.
- Cihazı göz yüksekliği ile aynı hızda veya diğer hassas vücut bölgelerine yakın olarak kullanmayın.

- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsız olduğunuzda uygulamaya devam etmeyin ve bu konuyu doktorunuza danışın.
- Isıtma işlevini kullanırken dikkat edin. **Bu cihazın yüzeyi sıcaktır.** Bu cihazı küçük çocuklarda, yardıma ihtiyacı olan veya ıslıya karşı hassas olan insanlarda kullanmayın.
- Nedenini bilmemişiniz ağrılarda, doktor tedavisi altında bulunuyorsanız ve/veya tıbbi cihazlar kullanıyorsanız, masaj cihazını kullanmadan önce doktorunuza danışınız.

#### **cihazı çalıştırmadan önce**

- Her kullanımdan önce fiş, kablo ve masaj cihazı arıza veya hata bakımından dikkatlice kontrol edilmeli. Arızalı bir cihaz çalıştırılmamalı.
- Cihazda veya kabloda hasar varsa, doğru çalışmıyorsa, yere düşmüş ise veya ıslandığında cihazı kullanmayın. Tehlikeli durumları önlemek için cihazı servis yerine tamire gönderiniz.

#### **cihazın işletimiyle ilgili**



**Bu cihaz ticari amaçla veya tıbbi alanda kullanım için tasarlanmamıştır. Eğer sağlıksal şüpheleriniz varsa, cihazını kullanmadan önce doktorunuzla görüşünüz.**



**Masaj cihazını sadece kapalı mekânlarda kullanınız.**



**Masaj cihazını nemli mekanlarda kullanmayın  
(örneğin banyo veya duş).**

- Cihazı sadece kullanım talimatındaki belirlemelerine uygun olarak kullanınız.
- Amacından uzak kullanımlarda garanti hakkı iptal olur.
- Cihazı sadece, bu kılavuzda gösterildiği gibi doğru pozisyonda kullanınız. Cihaz vücut ağırlığınızı taşışmaya yönelik tasarlanmamıştır!
- Bu cihaz uyurken veya yatarken kullanılmamalıdır.
- Bu cihazı uyumadan önce kullanmayıñız. Masaj dinlendirici bir etkiye sahiptir.
- Bu cihazı kesinlikle bir araç sürerken veya bir makineye kumanda ederken kullanmayın.
- Bir uygulamanın maksimum süresi 15 dakikadır. Uzun süre kullanılması cihazın servis ömrünü kısaltır.
- Çok uzun süreli kullanım aşırı ısnımaya neden olabilir. Cihazın 15 dakika kullandıkten sonra tekrar kullanmadan önce en az 15 dakika dinlenmesine izin verin.
- Cihazı elektrikli ısıticıların veya diğer ısı kaynaklarının yanına asla koymayınız ve kullanmayıniz.
- Cihazı akım şebekesine bağlı olduğu sürece gözetimsiz bırakmayınız.

## 1 Güvenlik bilgileri / 2 Bilinmesi gerekenler

- Cihazın sıvı veya keskin nesnelerle temasını önleyiniz.
- Çalışan cihazın üzerini örtmeyin. Kesinlikle yorgan veya yastık altında kullanmayın. Yangın, elektrik çarpması veya yaralanma tehlikesi mevcuttur.

### *bakım ve temizlik için*

- Cihaz bakım gerektirmez. Buna rağmen yine de bir arıza ortaya çıkarsa öncelikle fişin tam olarak prize oturup oturmamasını kontrol edin.
- Cihazda sadece temizlik çalışmaları yapmanızı izin verilir. Arıza meydana geldiğinde cihazı kendiniz tamir etmeyiniz; çünkü bu durumda her türlü garanti hakkı geçersiz olur. Bu durumda satın aldığınız yere sorunuz ve tamiratları sadece servisine yaptırınız.
- Cihazı suya veya başka sıvılara batırmayınız.
- Buna rağmen cihazın içine sıvı kaçarsa, derhal şebeke fişini çekiniz.



**Yıkamayınız!**

**Kimyasal temizlemeyiniz!**

## 2 Bilinmesi gerekenler

### Teşekkürler

Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

Shiatsu Ayak ve Sırt Masaj Cihazı **MFB** ile bir **MEDISANA** kalite ürünü satınaldınız. Bu cihaz ısı işlevli veya ısı işlevsiz ayak ve sırt masajı için öngörülmüştür. Bakım ile istediğiniz neticeyi elde edebilmek ve **MEDISANA** masaj cihazı **MFB**'yi uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmek için, aşağıda verilen kullanım ve bakım uyarılarını dikkatle okumanızı önermektediriz.

### 2.1 Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Emin değilseniz, cihazı çalıştırmayın ve bir servis yerine gönderin. Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu Ayak ve Sırt Masaj Cihazı **MFB**
- 1 Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kuralara uygun olarak atığa ayıriz. Ambalajı çıkartırırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



### DİKKAT

Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz. Boğulma tehlikesi vardır!

**2.2  
Shiatsu  
masajı  
nedir?**

Shiatsu, manuel lenf masajı, refleks bölgesi masajı gibi önemli masaj tekniklerinden biridir ve bir çeşit parmak baskı masajıdır. Japonya'da geliştirilmiş olan bu vücut terapisi geleneksel Çin masajından alınmıştır. Yumuşak bir şekilde dokunma ve rahatlatıcı baskı sayesinde yaşam enerjisi uyandırılır ve vücutta akmaya başlar. Bu masajın amacı, hem kasılmaları çözmek ve hem de yaşam enerjisinin optimum bir şekilde akması sayesinde vücut ve ruh arasında harmoni sağlamaktır.

**2.3  
Çok yönlü  
kullanım  
olanakları**

Günlük yaşamda ayaklar ve sırtta oldukça fazla yüklenme olur ve bu sebepten vücudun bu bölgeleri kas ağruları, sertleşmeleri ve kasılmalarına karşı çok hastastır. **MEDISANA** Masaj cihazı **MFB** ile sırtınızı ve ayaklarınızı sevindirir ve uzun bir günün sonuna rahatlatabilirsiniz. Masaj cihazını çeşitli şekillerde kullanabilirsiniz:

- Sırtınızın alt ve üst kısımlarına masaj uygulama
- Ayak masajı

Her masaj bir ısı uygulaması ile kombine edilebilir. Dinlenmeyi destekler, kan dolaşımını güçlendirir ve kas gruplarını rahatlatır.

**DİKKAT**

**Maksimum çalışma süresi olan 15 dakikayı geçmemeye dikkat edin!**

**3 Kullanım****3.1  
Yükseklik  
ayarı**

Yükseklik ayarını yapmadan önce cihazın kapalı ve elektriğe bağlı olmadığından emin olunuz. Cihazın altında bulunan iki adet yüksekliği ayarlanabilir ayağı **5** çevirerek yüksekliği kişisel ihtiyacınıza göre ayarlayabilirsiniz. Çevirdiğinizde “klik” sesi ile yerine oturan 3 farklı yükseklik ayarı mevcuttur.

**3.2  
Ayak masajı**

**MEDISANA** Shiatsu Ayak ve Sırt Masaj Cihazını **MFB** devrilmeyecek şekilde rahat bir sandalyenin önünde yere koyup fişini bir prize takın.

1. Cihazı AÇMA / KAPATMA tuşu **6** ile açın ve rahat bir şekilde sandalyeye oturun.
2. Masaj modunu seçmek için seçim düğmesine **2** bir kez basın. İşaret lambası mavi yanacaktır ve dönen masaj başlıklarını yavaşça döner. Şimdi ayaklarınızı dikkatlice masaj yüzeylerine **1** koyun.
3. Seçim düğmesine **2** bir kez daha bastığınızda ısı işlevi devreye girmektedir (işaret lambası kırmızı yanacaktır ve dönen masaj başlıklarını daha hızlı dönecektir).
4. Masajı ve ısı uygulamasını durdurmak için seçim düğmesine **2** bir kez daha basın.
5. Cihazı AÇMA/KAPATMA düğmesini **6** kullanarak kapatın. Fişi prizden çekin.

**3.3****Sırt masajı****Sırtını üst kısmına masaj uygulama**

1. Ayarlanabilir ayakları, belli bir direnç hissedene kadar saatin tersi yönde döndürün. Böylece cihazı bir sandalyenin arkasına asabilirsiniz. Burada en iyi yöntem, arkalığı yüksek bir sandalye, örneğin bir ofis sandalyesi, kullanmaktadır.
2. Şebekе fişini prize takın ve kablonun gergin olmamasına dikkat edin. İşlev tuşlarının kullanımı ayak masajı talimatlarına uygundur.
3. Bu uygulama şekli ile, özellikle boyun ve sırtınızın üst kısımlarındaki kasılmaları ve kas sertleşmelerini gevsetip rahatlatabilirsiniz.
4. Masaj / ısı tedavisini tamamladıktan sonra cihazı AÇMA/KAPATMA düğmesini 6 kullanarak kapatın. Fişi prizden çekin.

**Sırtın alt kısmına masaj uygulama**

1. Masaj cihazını, kolçağa dayanacak şekilde, bir sandalyenin veya koltuğun oturağına dik yerleştirin.
2. Şebekе fişini prize takın ve kablonun gergin olmamasına dikkat edin. İşlev tuşlarının kullanımı ayak masajı talimatlarına uygundur.
3. Sırt bölgesindeki kasılmaları ve kas sertleşmelerini yumusatmak için, sırtınız cihaza dayanacak şekilde sandalyeye oturun.
4. Masaj / ısı tedavisini tamamladıktan sonra cihazı AÇMA/KAPATMA düğmesini 6 kullanarak kapatın. Fişi prizden çekin.

**3.4****Uygulama süresi**

Genelde bir masaj uygulaması için yaklaşık 10 - 15 dakika zaman ayırin ve bu işlemi günde bir veya iki defa uygulayın. Fakat her uygulama sonunda, tekrar kullanmadan önce cihazın tamamen soğuması beklenmelidir!

**4 Çeşitli bilgiler****4.1  
Temizlik ve bakım**

- Cihazda temizlik yapmaya başladan önce kapalı olduğundan ve şebekе adaptörünün prizden çekilmiş olduğuna dikkat edin. Cihazın soğumasını bekleyin.
- Masaj cihazını sadece ıslak bir sünger ile temizleyin. Kesinlikle fırça, sert deterjan, benzin, tiner veya alkol kullanmayın. Koltuğu temiz ve kuru bez ile kurulayın.
- Cihazı temizlemek için suya batırmayın, ve gerekiğinde cihazın içine su girmemesine dikkat edin.
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.
- Eğer kablo kıvrılmışsa, düzeltiniz.
- Elektrik kablosunu itina ile sararak, kabloda kırılma olmasını önleyiniz.
- Cihazı kaldırığınızda en iyisi orijinal paketine koyunuz ve güvenli, temiz, serin ve kuru bir yerde muhafaza ediniz.

**4.2**

**Ayrıştırma ile ilgili bilgi** Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilirlerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

**4.3  
Teknik  
veriler**

Adı ve modeli	: MEDISANA Shiatsu Ayak ve Sırt Masaj Cihazı MFB
Şebeke adaptörü	: 220V-240V~ / 50Hz
Güç tüketimi	: 30 W
Çalıştırma koşulları	: sadece kuru mekanlarda
Depolama koşulları	: kuru ve serin
Boyutları	: yakl. 40,5 x 36,5 x 12 cm
Ağırlık	: yakl. 3,3 kg
Ürün numarası	: 88395
EAN numarası	: 40 15588 88395 8



Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

**Garanti ve tamirat Koşulları** Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

- 1.** **MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
- 2.** Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
- 3.** Bir garanti hizmetinden yararlanmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
- 4.** Garantiye dahil olmayan durumlar:
  - a.** Uygunsız kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
  - b.** Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılabilen zararlar.
  - c.** Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
  - d.** Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
- 5.** Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

 **MEDISANA AG**  
Jagenerbergstraße 19  
41468 NEUSS  
Almanya  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.



## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



#### ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



#### УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.

### LOT

Номер LOT



Производитель


**Указания по  
безопасности**
**Электропитание**

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Вставляйте сетевой штепсель в розетку только в том случае, если устройство выключено.
- Оберегайте сетевой кабель и устройство от нагрева, горячих поверхностей, влаги и жидкостей. Ни в коем случае не дотрагивайтесь до сетевого штепселя мокрыми или влажными руками, или если Вы стоите в воде.
- Компоненты устройства, которые находятся под напряжением, не должны входить в контакт с жидкостями.
- Не вытягивайте устройство, если оно упало в воду. Немедленно отключите кабель питания.
- Подключайте устройство к розетке таким образом, чтобы обеспечить свободный доступ к вилке.
- Сразу после использования прибора выключите его посредством ВКЛ/ВЫКЛ-переключателя **6** и выньте сетевой штепсель из электрической розетки.
- Потяните за вилку, чтобы отключить устройство от электросети. Никогда не тяните за шнур!
- Не переносите, не поворачивайте и не тяните устройство, удерживая его за кабель питания.
- Запрещается пользоваться устройством, если кабель или сетевой штепсель поврежден.
- Если сетевой кабель поврежден, его замену может производить только фирма **MEDISANA**, авторизованный дилер или лицо, обладающее соответствующей квалификацией.
- Следите за тем, чтобы не споткнуться о кабель. Кабель нельзя переламывать, пережимать или скручивать.

**особые меры предосторожности**

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по использованию прибора.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усиливаться.
- Вам следует отказаться от использования массажера **MFB** или вначале проконсультироваться у врача, если:
  - Вы беременны;
  - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
  - Вы страдаете одним или несколькими из нижеперечисленных заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.

- Не используйте прибор вблизи глаз или других чувствительных частей тела.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- Соблюдать осторожность при применении функции нагрева. **Прибор имеет горячие поверхности.** Не используйте прибор для маленьких детей, беспомощных и нечувствительных к теплу людей.
- Если Вы находитесь на медицинском лечении и/или используете медицинские приборы, то перед применением массажера проконсультируйтесь с врачом.

#### *перед применением прибора*

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте сетевой штепсель, кабель или массажер на наличие повреждений. Не пользуйтесь неисправным устройством.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.

#### *эксплуатация прибора*



**Прибор не предназначен для коммерческого или медицинского использования. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением прибора.**



**Используйте массажер только в закрытых помещениях.**



**Не используйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).**

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании прибора не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Используйте прибор только в правильном положении, как это описано в данной инструкции. Прибор не может выдерживать веса всего Вашего тела!
- Не используйте прибор во время сна или лежа в постели.
- Не используйте прибор перед сном. Массаж имеет стимулирующее действие.
- Не используйте прибор во время управления оборудованием или езды на автомобиле.
- Максимальная длительность одного сеанса составляет 15 минут. Длительное использование сокращает срок службы прибора.
- Слишком длительное использование может привести к перегреву. Через каждые 15 минут использования дайте устройству остыть в течение минимум 15 минут, перед тем как снова им воспользоваться.
- Не укладывайте и не используйте прибор в непосредственной близости к электрическим нагревателям и другим источникам тепла.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.

- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
- Не укрывайте включенный прибор. Не пользуйтесь им под одеялом или подушкой. Имеется опасность возникновения пожара, поражения электрическим током и травмирования.

#### **обслуживание и чистка**

- Устройство не нуждается в обслуживании. Если все же возникнет неисправность, Вы можете лишь проверить надежность подключения сетевого штепселя.
- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом гарантия теряет свою силу. Обращайтесь в торговую организацию и доверяйте проведение ремонта только сервисным центрам.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно вытащите вилку из розетки.



**Не мыть прибор!**

**Не чистить химическими средствами!**

## **2 Полезные сведения**

**Благодарность** Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

C Shiatsu- массажным прибором для стоп и спины Вы приобрели высококачественный продукт фирмы **MEDISANA**. Этот прибор предназначен для массажа стоп или спины, он может использоваться с функцией нагревания или без нее. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы массажера **MEDISANA MFB** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

### **2.1 Комплек- тация и упаковка**

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отослите его в сервисный центр. В комплект входят:

- 1 Массажер шиатсу для ног и спины **MFB**
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы необходимо утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушения!**

## 2.2 Что такое массаж шиатсу?

К важнейшим методам массажа, как, например, ручной дренаж лимфатических протоков и массаж рефлекторных зон, относится также шиатсу, одна из форм массажа кончиками пальцев. Эта возникшая в Японии форма практической терапии происходит от традиционного китайского массажа. Благодаря мягким касаниям и благотворному надавливанию на отдельные участки тела пробуждаются и активизируются разные уровни энергии человека. Целью этого массажа является как устранение защемлений и воспалений мышц, так и гармонизация различных уровней энергии человека: физической, эмоциональной, ментальной и духовной.

## 2.3 Разноо- бранные возможности применения

В повседневной жизни спина и ноги подвергаются значительным нагрузкам, поэтому они особенно склонны к появлению мышечных болей, уплотнениям и защемлениям. Используя массажер **MEDISANA MFB**, Вы можете «побаловать» свои ноги и спину и приятно расслабить их после тяжелого трудового дня. Массажер предлагает различные варианты применения:

- Массаж верхней и нижней части спины
- Массаж ног

Любой вид массажа может быть скомбинирован с тепловым воздействием. Он способствует успокоению, активизирует систему кровообращения и приятно воздействует на мышцы.



### ВНИМАНИЕ!

Следите за тем, чтобы не превышать максимальную длительность работы 15 минут!

## 3 Применение

### 3.1 Установка высоты:

Перед установкой высоты убедитесь в том, что прибор выключен и отсоединен от электрической сети. С помощью вращения регулируемых по высоте ножек ⑤ на нижней стороне прибора Вы можете устанавливать высоту в соответствии с Вашими индивидуальными потребностями. Имеются три различных положения установки высоты, при соответствующем вращении положения фиксируются, и раздается слышимый «щелчок».

### 3.2 Массаж стоп

Установите прибор для массажа стоп и спины **MEDISANA Shiatsu MFB** в прочное положение на пол перед удобным стулом и вставьте сетевой штепсель в розетку.

1. Включите прибор с помощью ВКЛ /ВыКЛ-переключателя ⑥ и сядьте в свободной позе на стул.
2. Нажмите на кнопку переключателя выбора режимов ② один раз, чтобы выбрать режим массажа. Индикаторная лампа загорается синим светом, и врачающиеся массажные головки врачаются медленно. Осторожно поставьте ноги на массажные поверхности ①.
3. Повторное нажатие на кнопку переключателя выбора режимов ② активизирует функцию нагревания (индикаторная лампа загорается красным светом и массажные головки врачаются быстрее).
4. Нажмите в третий раз на кнопку переключателя выбора режимов ②, чтобы остановить процесс массажа и нагревание.

5. С помощью ВКЛ /ВЫКЛ-переключателя  **6** выключите прибор. Выньте сетевой штепсель из розетки.

### 3.3 Массаж спины

#### **Массаж верхней части спины**

1. Вращайте регулируемые ножки против часовой стрелки до тех пор, пока не почувствуете значительное сопротивление. Благодаря этому Вы можете повесить прибор на спинку стула. Лучше всего использовать для этого стул с высокой спинкой.
2. Вставьте сетевую вилку в розетку, следя за тем, чтобы кабель не был натянут. Обслуживание переключателя режимов соответствует инструкции для массажа стоп.
3. Этим методом Вы можете расслабить и устраниить защемления и уплотнения мышц в области шеи и в верхней части спины.
4. После того, как Вы закончили массаж/нагревание, выключите прибор с помощью ВКЛ /ВЫКЛ-переключателя  **6**. Выньте сетевой штепсель из розетки.

#### **Массаж нижней части спины**

1. Поставьте массажный прибор перпендикулярно на сиденье стула или кресла, так, чтобы он прилегал к спинке.
2. Вставьте сетевую вилку в розетку, следя за тем, чтобы кабель не был натянут. Обслуживание переключателя режимов соответствует инструкции для массажа стоп.
3. Для устранения защемлений и уплотнений мышц в нижней части спины сядьте на стул таким образом, чтобы脊на опиралась на прибор.
4. После того, как Вы закончили массаж/нагревание, выключите прибор с помощью ВКЛ /ВЫКЛ-переключателя  **6**. Выньте сетевой штепсель из розетки.

### 3.4 Длительность применения

Рекомендуется делать массаж один-два раза в день приблизительно по 10 - 15 минут. Следует следить за тем, чтобы после каждого использования прибор полностью охладился, прежде чем снова вводить его в работу!

## 4 Разное

### 4.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и отключен от сети. Дайте прибору охладиться.
- Очищайте массажер только слегка влажной губкой. Не используйте щетки, острые предметы, бензин, растворители или спирт. Протрите прибор насухо чистой, мягкой тряпкой.
- В целях очистки не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода или иная жидкость не попадала в прибор.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Во избежание обрыва и повреждения сетевого кабеля складывайте его аккуратно.
- Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

**4.2  
Указание по  
утилизации**

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

**4.3  
Технические  
характеристики**

Название и модель  
Электропитание  
«Греющая» мощность  
Рабочие условия  
Условия хранения  
Размеры  
Вес  
Артикул  
Номер EAN

: MEDISANA Массажер шиатсу для ног и спины MFB  
: 220V-240V~, 50 Гц  
: 30 Ватт  
: только в сухих помещениях  
: сухом и чистом месте  
: прибл. 40,5 x 36,5 x 12 см  
: прибл. 3,3 кг  
: 88395  
: 40 15588 88395 8



**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны  
технические и конструктивные изменения.**

**Условия гарантии и ремонта** Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

 **MEDISANA AG**  
 Jagenbergstraße 19  
 41468 NEUSS  
 Германия  
 eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
 Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

### Гарантийная карта

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Гарантийный срок \_\_\_\_\_

Печать продавца

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

### Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр **MEDISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки . При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

**Условия гарантии.**

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.

Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не представлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.

2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.

3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.

4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:

- наличие механических повреждений
- наличие следов постороннего вмешательства
- ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
- ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
- следы ремонта в неавторизированном сервисном центре
- следы внесения изменений в конструкцию прибора

5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

**Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA**  
**117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1**  
**Тел.: (495) 729 -47 - 96**



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Deutschland

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

88395E 08/2011